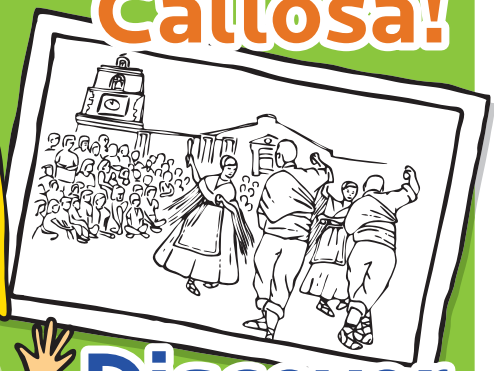
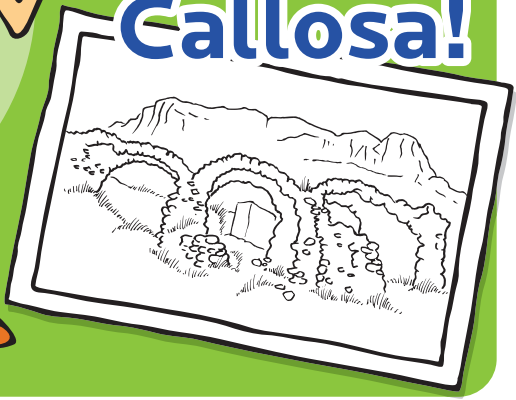
callosa d'en sarrià
NATURALMENT!

Descobreix Callosa!

Descubre Callosa!



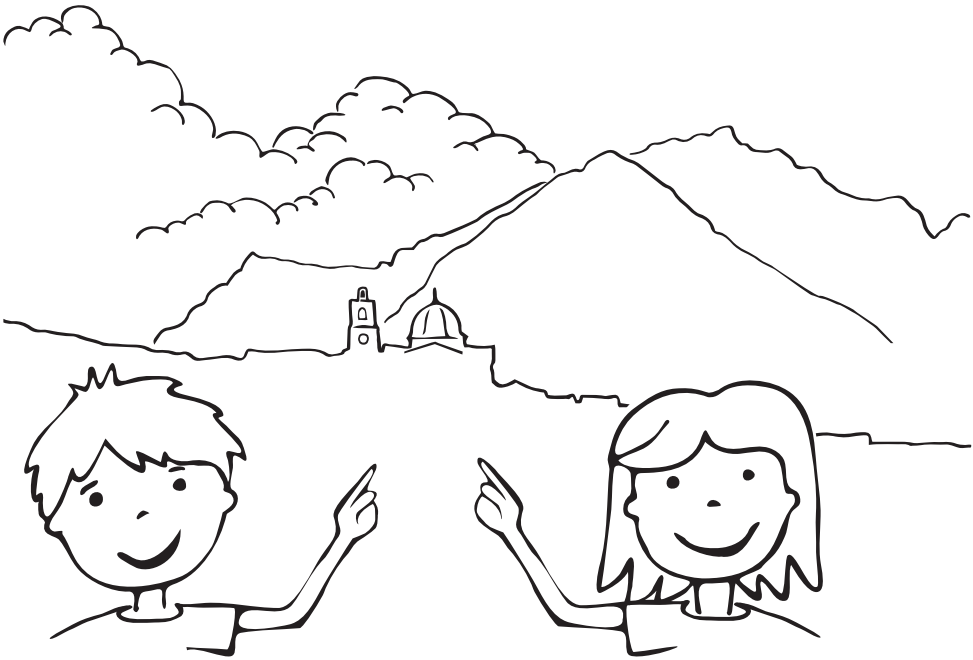
Discover Callosa!



Benvinguts a Callosa d'en Sarrià!
Si vols conéixer millor el nostre poble: alguns dels seus indrets més emblemàtics, de les seues antigues tradicions, de la seua deliciosa gastronomia o dels productes que es produeixen a Callosa, ho pots fer amb les activitats que et proposem en aquesta guia.
Amb ella t'animem a descobrir Callosa!

¡Bienvenidos a Callosa d'en Sarrià!
Si quieres conocer mejor nuestro pueblo: algunos de sus lugares más emblemáticos, de sus antiguas tradiciones, de su deliciosa gastronomía o de los productos que se producen en Callosa, lo puedes hacer con las actividades que te proponemos en esta guía.
¡Con ella te animamos a descubrir Callosa!

Welcome to Callosa d'en Sarrià!
If you want to get to know our town better: some of its most emblematic places, its ancient traditions, its delicious cuisine or the products produced in Callosa, you can do so with the activities we propose you in this guide.
We strongly encourage you to discover Callosa with it!



Coneix Callosa d'en Sarrià

Conoce Callosa d'en Sarrià / Get to know Callosa d'en Sarrià

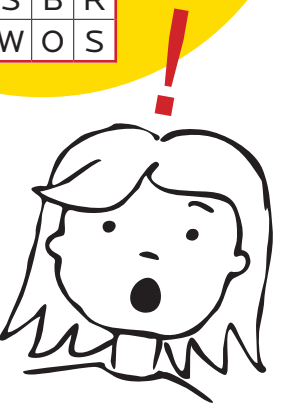
Per a començar a familiaritzar-te amb Callosa d'en Sarrià et proposem de resoldre aquesta sopa de lletres. Hi trobaràs el nom d'indrets, de menjars o de productes del nostre poble.

Para empezar a familiarizarte con Callosa d´en Sarrià te proponemos resolver esta sopa de letras. En ella encontrarás el nombre de lugares, comidas o productos de nuestro pueblo.

To start familiarizing yourself with Callosa d'en Sarrià, we suggest you to solve this word puzzle. In it, you will find the names of places, foods or products from our town.

B	Z	M	O	A	D	F	V	Ǫ	L	N	E	Y	I	J
C	R	O	S	T	A	X	C	S	U	T	F	R	W	G
T	O	R	F	C	R	U	O	L	N	Z	O	Ǫ	I	A
E	J	O	Y	M	K	A	Ǫ	G	D	A	N	S	E	S
I	P	S	L	C	O	S	U	V	M	U	T	R	D	A
F	M	I	N	X	O	Y	E	N	R	I	S	B	X	V
W	H	C	E	G	K	U	T	J	L	D	D	F	H	E
F	O	R	T	D	E	B	E	R	N	I	A	A	C	L
Ǫ	T	I	B	J	O	M	S	A	X	U	L	P	Z	P
H	E	S	Y	N	G	D	I	F	C	M	G	V	E	O
O	N	T	F	B	E	L	P	O	R	T	A	L	Ǫ	A
K	V	I	D	A	L	Z	M	J	Ǫ	I	R	U	T	D
R	S	A	O	M	W	P	I	L	C	D	Y	K	V	O
E	F	N	I	S	P	R	O	H	U	P	N	S	B	R
Ǫ	M	S	T	E	J	Z	G	D	I	A	H	W	O	S

COQUETES
CROSTA
DANSES
EL POADOR
EL PORTAL
FONTS D'ALGAR
FORT DE BÈRNIA
MINXO
MOROS I CRISTIANS
NISPRO



La plaça d'Espanya

La plaza de España / Plaza de España

Callosa d'en Sarrià té una gran església d'estil neoclàssic situada a la mateixa plaça de l'Ajuntament, un indret molt emblemàtic del nostre poble que de segur que t'agradarà.
Pinta aquest dibuix després de visitar-lo.

Callosa d´en Sarrià tiene una gran iglesia de estilo neoclásico situada en la misma plaza del Ayuntamiento, un lugar muy emblemático de nuestro pueblo que seguro que te gustará.
Colorea este dibujo después de visitarlo.

Callosa d'en Sarrià has a large neoclassical church. It is located at Town Hall square, a very emblematic place of our town that you will surely like.
Color this picture after visiting it.

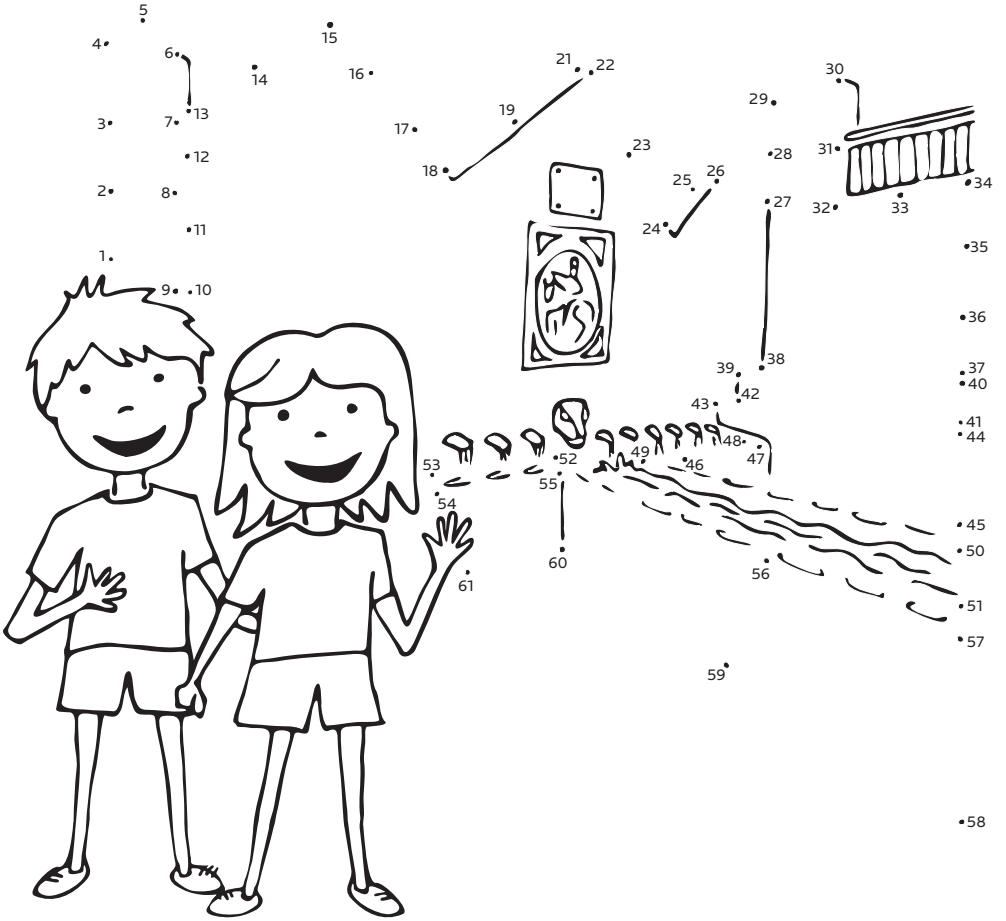
El Poador

El antiguo lavadero / The old washing place

Amb el nom del Poador es coneix a Callosa un altre indret emblemàtic del poble. Es tracta de l'antic llavador, ara en desús, però que en temps passats va ser un lloc important de relació social.
Et convidem a què el visites i que després el dibuixes i el pintes.

Con el nombre del Poador se conoce en Callosa otro lugar emblemático del pueblo. Se trata del antiguo lavadero, ahora en desuso, pero que en tiempos pasados fue un importante lugar de relación social.
Te invitamos a que lo visites y que después lo dibujes y lo pintes.

Another emblematic place in the town is the old washing place, known as the Poador. It used to be a washing place, not in service any more, but it used to be an important place of social interaction in the past times. We invite you to visit it and then to draw it and to paint it.



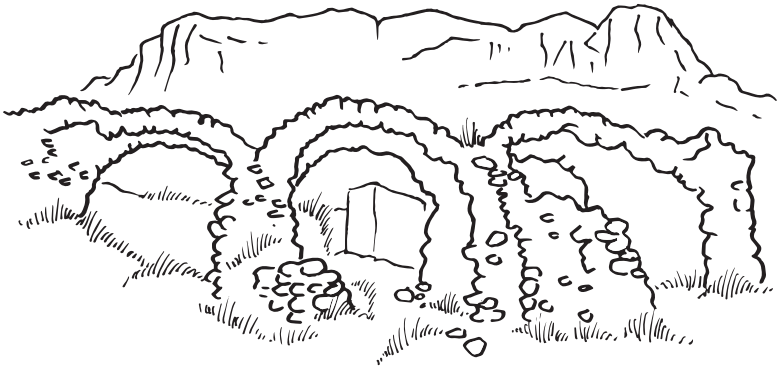
El Fort de Bèrnia

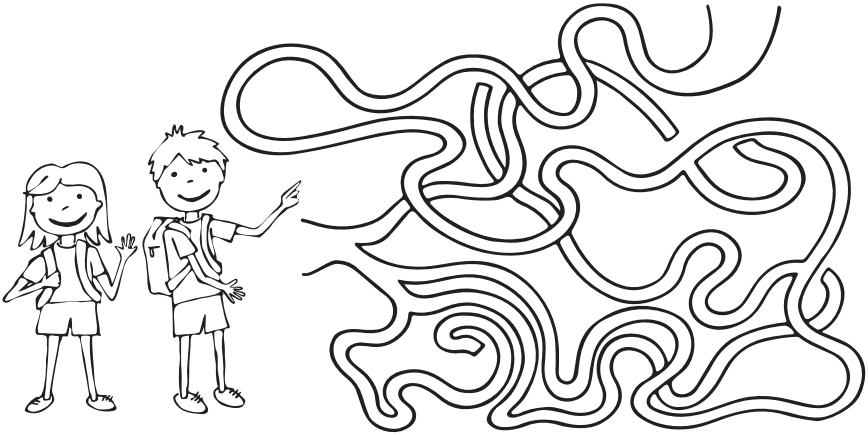
The Fort of Bèrnia

Es tracta d'una fortificació renaixentista situada a la serra de Bèrnia, a uns pocs quilòmetres de Callosa. Hauràs de caminar per sendes senyalitzades des de les Fonts d'Algar per hi arribar i poder gaudir de les impressionants vistes. Pots trobar quin és el camí correcte per arribar al Fort de Bèrnia? També el pots pintar.

Se trata de una fortificación renacentista situada en la sierra de Bernia, a unos pocos kilómetros de Callosa. Tendrás que andar por sendas señalizadas desde las *Fonts d'Algar* para llegar a ella y poder disfrutar de las impresionantes vistas. ¿Puedes encontrar cuál es el camino correcto para llegar al *Fort de Bèrnia*? También puedes pintarlo.

It is a Renaissance fortification located at *Sierra de Bèrni*a, a few kilometers away from Callosa. You will have to walk along signposted paths from the *Fonts d'Algar* to reach it and enjoy the impressive views. Can you find the right way to get to the *Fort de Bèrnia*? You can also colour it.





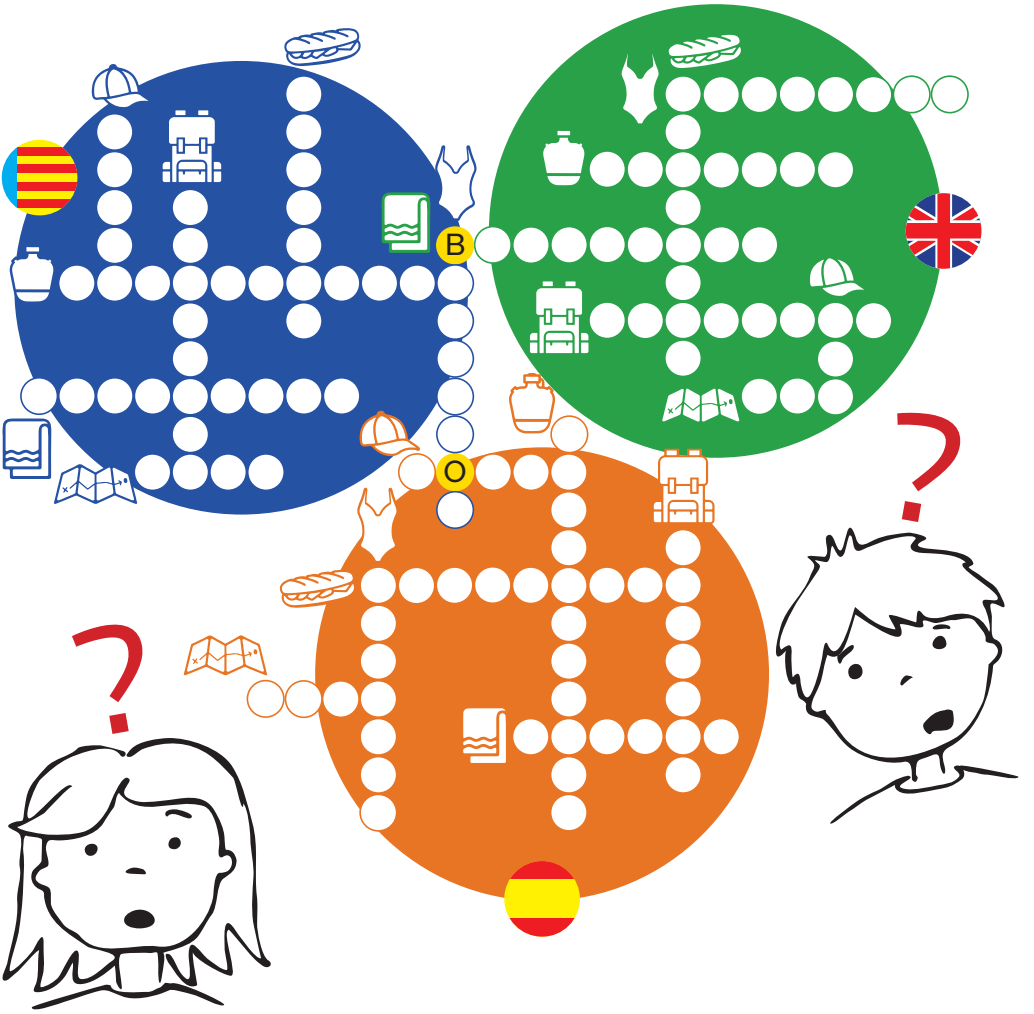
Què necessites

Qué necesitas / What do you need

Per poder visitar el poble, el Fort de Bèrnia o les Fonts d'Algar no has d'oblidar portar una sèrie de coses que necessitaràs.

Para poder visitar el pueblo, el *Fort de Bèrnia* o las *Fonts d'Algar* no debes olvidar llevar una serie de cosas que necesitarás.

To be able to visit the village, the *Fort de Bèrnia* or the *Fonts d'Algar*, you must not forget to bring a series of things that you might need.



Les Fonts d'Algar

The Algar Waterfalls

Si vols passar-t'ho d'allò més bé, visita les Fonts d'Algar. Es tracta del naixement del riu Algar, un lloc sorprenent on podràs gaudir de la natura banyante en les seues aigües cristal·lines.
El toll de la Caldera, amb la seua impressionat cascada és el lloc més conegut del paratge.
Descobreix-lo i pinta'l al teu gust.

Si quieres pasártelo en grande, visita las *Fonts d'Algar*. Se trata del nacimiento del río Algar, un lugar sorprendente donde podrás disfrutar de la naturaleza bañándote en sus aguas cristalinas.
El *toll de la Caldera*, con su impresionante cascada es el lugar más conocido del paraje.
Descúbrelo y píntalo a tu gusto.

If you want to have the best time, visit the *Fonts d'Algar*. It is the source of the Algar River, a surprising place where you can enjoy nature by diving into its crystal clear waters.
The *Toll de la Caldera*, with its impressive waterfall, is the best-known place in the area.
Discover it and colour it to your liking.

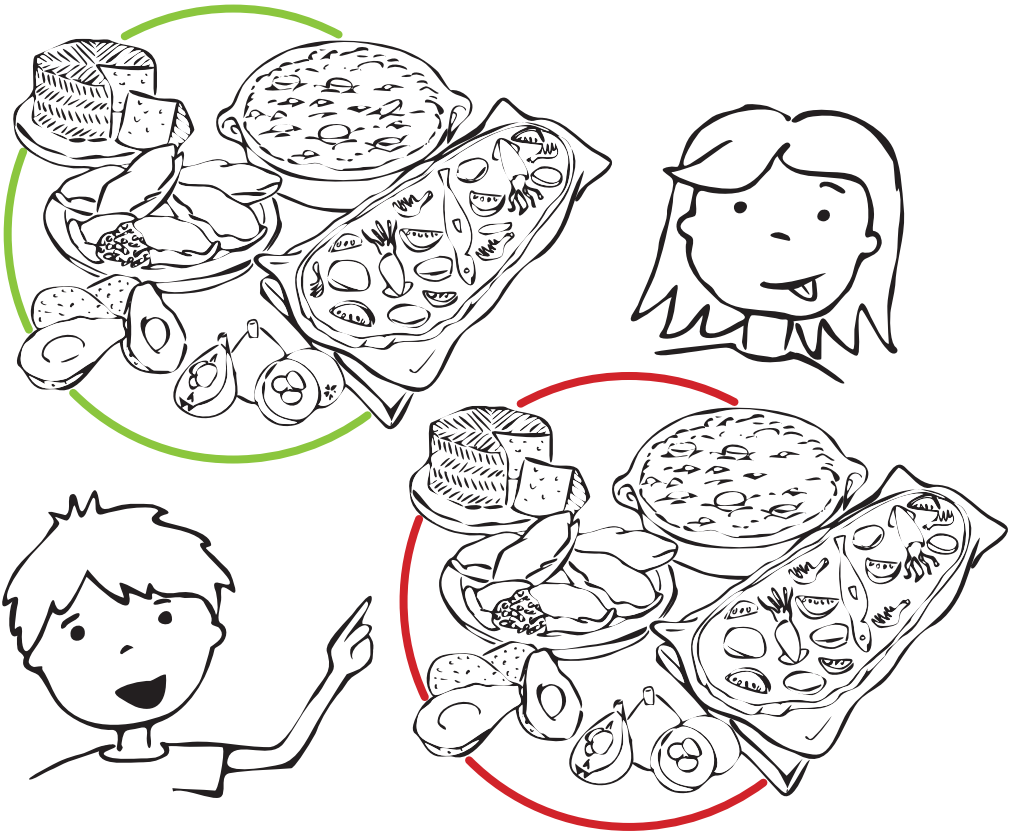
Què bo!

¡Qué bueno! / How tasty!

Has de tastar la gastronomia callosina. Hi trobaràs menjars com els minxos callosins, la crosta o les coquetes amb pésols i els formatges del nostre poble.
També els agricultors del nostre poble cultiven productes deliciosos com els nispros (que tenen denominació d'origen) o els alvocats.
Busca les set diferències i pinta'ls.

Tienes que probar la gastronomía callosina. En ella encontrarás comidas como los *minxos* callosinos, la *crosta* o las empanadillas de guisantes y los quesos de nuestro pueblo.
También los agricultores de nuestro pueblo cultivan productos deliciosos como los nísperos (que tienen denominación de origen) o los aguacates.
Busca las siete diferencias y píntalos.

You have to try the Callosa's gastronomy. You will find delicacies such as *minxos* callosins, *crosta* or coquetes amb pesols, and the cheeses of the town.
The local farmers grow delicious products such as loquats (which have a certificate of origin) or avocados.
Find the seven differences and colour them.



Els Moros i Cristians...

Los Moros y Cristianos... / The Moors and Christians...

Si vols passar-t'ho d'allò més bé, has de visitar Callosa per les Festes de Moros i Cristians (declarades d'interés turístic), que tenen lloc durant el mes d'octubre.
En elles gaudiràs de la unió de la música, la tradició i la història.
No t'ho perdes!

Si quieres pasártelo en grande, debes visitar Callosa durante las Fiestas de Moros y Cristianos (declaradas de intrerés turístico), que tienen lugar durante el mes de octubre.
En ellas disfrutarás de la unión de la música, la tradición y la historia.
¡No te lo pierdas!

If you want to have the best time, you must visit Callosa the Moors and Christians celebrations (declared as a tourist attraction), which take place during the month of October.
You can enjoy the mix of music, tradition and history during the 'fiestas'.
Don't miss it!

...i les Danses de Sant Jaume

...y las Danzas de San Jaime / ...and Dances de Sant Jaume

Durant tres dies, al voltant del 25 de juliol, dia de sant Jaume, podràs conéixer l'altra gran festa de Callosa d'en Sarrià: les Danses de Sant Jaume.
Tres dies en els quals podràs gaudir dels balls i músiques tradicionals del nostre poble. Una festa molt popular i participativa. T'esperem!

Durante tres días, alrededor del 25 de julio, día de Santiago, podrás conocer la otra gran fiesta de Callosa d'en Sarrià: las Danzas de *Sant Jaume*.
Tres días en los que podrás disfrutar de los bailes y músicas tradicionales de nuestro pueblo. Una fiesta muy popular y participativa. Te esperamos!

Around the 25th of July (Saint James' Day) and for three days, you will be able to experience the other great festival of Callosa d'en Sarrià: the *Danses de Sant Jaume*.
Three days in which you can enjoy the traditional dances and music of our town. A very popular and festivity, open to everybody.
We are waiting for you!

callosa d'en sarrià
NATURALMENT!

Les Fonts d'Algar
Callosa d'en Sarrià
NATURALMENT!

- Obert tot l'any
- Abierto todo el año
- Open all year long
- Ouvert tout l'année
- Ganzjährig offen
- Открыто круглый год

TOURIST INFO

Tourist Info
Callosa d'en Sarrià
C/ Sant Antoni, 2
(0034) 96 588 01 53
info@lasfuentesdelalgar.com
www.lasfuentesdelalgar.com
www.callosa.es

GPS Coordinates
Lat: 38.659353
(28° 39' 33.6708'' N)
Lon: -0.095997
(0° 5' 45.5886'' W)

Ajuntament de Callosa d'en Sarrià
www.callosa.es

COMUNITAT VALENCIANA
www.comunitatvalenciana.com

Costa Blanca
ALICANTE
COSTABLANCA.ORG